

“难懂方言榜”有科学依据吗？

于国宁

近日，有网友在微博上发布“中国十大最难懂方言”排名。其中温州话排名第一，广东话紧随其后，福建方言中仅闽南话入选，与苏州话并列第三，接下去依次是上海话、陕西话、长沙话、四川话、山东话、天津话、东北话。此份榜单一出，迅速在微博上引起热议，有人赞同，也有人以为不以为然。这份“十大难懂方言排行榜”科学吗？

大多数人认同

有人对温州话排名第一表示支持。“天不怕地不怕，就怕温州人说鬼话。”网友@小舟余生211加入力挺派，“据说在抗日战争中，由于保密需要，都是派两个温州人，进行电话或者步话机联系。而日本的情报部门，怎么也翻译不出发音极其复杂的温州话。这么说吧，当时的温州人就像美国大片中的‘风语者’一样，为抗战胜利起到了相当大作用。”虽然没有办法考证这个传说的准确性，但是，从属于吴方言的温州方言，的确和普通话在语音、词汇上有着很大的差别，外地人大呼太难懂，也是可以理解的。

“怎么可能就闽南话入选呢？我们福建的其它几种次方言也很难理解的呀。”在北京读研的小慧来自福建龙岩，在家里说客家话，她说，“我和来自福建其他地方的老乡交流时都用普通话，因为我们听不懂彼此的家乡话。”厦门大学中文系林宝卿教授在谈到闽方言时说，闽南山川阻隔，往来的山

两侧所说的方言都很不一样。不用说外省人，就是福建本省人也认可闽方言很难理解。

而排名第十的东北人也有意见。东北人宋锐说：“我们东北话根本就不应该出现在这个榜单里！东北话哪里难懂了，春晚上本山大叔的小品不是人人都能理解吗？我们东北话说出来‘刚刚的’，表达可清楚了。”可是，也有南方人表示，诸如“秃噜反仗”（指人说话做事没准，不靠谱）、“吭哧瘪肚”（指说话不流畅，不痛快，吞吞吐吐）这样的东北词，根本无法理解。

“难懂”排名不科学

南开大学汉语言文化学院的冉启斌副教授表示，“中国十大最难懂方言”排名从汉语方言学的角度来看存在着诸多问题。

“最大的问题是选取的10种方言根本就不在同一个层面上，所以也不能代表汉语七大方言区的面貌。”陕西话、四川话、山东话、天津话、东北话属于北方方言（也称“官话方言”）；“温州话、苏州话、上海话”属于吴方言，在排行榜里多次出现；而赣方言、客家方言却一个也没有入选。事实上，其他有争议的方言区，比如徽方言、晋方言、平话方言等也都没有人选。

就难懂程度而言，也存在一定争议。冉教授在接受本报采访时说：“这份排行榜里所谓‘难懂’显然是相对于普通话而言的。南方的很多方言‘五里不同音，十里不同调’，其难懂程度肯定要超过所列出的几种北方方言。另外，将少数民族语言排除在外，也不够严谨。”

复旦大学中国语言文学研究所的陶震副教授多年从事方言研究，针对这份排行榜发表见解：“其实，汉语方言研究目前不采用可懂度测试法，因为这种方法耗时耗力，信度不高。比如对上海人来说，苏州话的可懂度很高；对北京人来说，苏州话的可懂度很低。所以，很难泛泛地说哪种方言更难懂。”陶教授还介绍说，可懂度需要设计专门的调查表，比如设计一份类似英语四六级或者托福听力测试那样的试卷，要进行请A方言的人发音，再交

给B方言的人听力测试等更为详尽的步骤。

目前我国方言研究的重点，更多是在方言的音韵、词汇、语法等内容结构方面。这份排行榜更像是网友戏谑的表达，不过有更多的人来关注方言，对方言的保护和发展大有裨益。

戏谑背后的思考

四川师范大学文学院苗笑武老师认为，各地方言在这份榜单上上榜的理由，无外乎是语言、词汇或者语法方面和普通话差异较大，对于其他方言背景的人来说，不好理解罢了。例如，从声调上来讲，普通话阴上去四个声调，而在粤方言中，多达九个，吴方言等还保留古代的人声……从研究角度来讲，方言保留了古代汉语的声调痕迹，是很好的研究史料。方言蕴涵着丰富的人文、社会信息，保护方言，就是保护多样的文化形态。

毋庸讳言，方言在一定程度上造成了交流的障碍，但也不必夸大这种影响。在中国诺贝尔文学奖获得者莫言的小说里，就常出现山东高密土话，这丝毫没有增加我们理解的难度，反而加深了对小说文化背景的理解。

随着社会上人员流动的加剧，当年轻一代已经越来越少地使用方言，即使使用，也与其家乡前辈所说的方言不同，更靠近普通话。现实状况是，大量汉语方言土语正在萎缩和消亡。针对此，冉启斌教授呼吁，丰富多彩的汉语方言是一笔珍贵的文化遗产和财富，我们应该如保护“濒危物种”一样保护我们的方言，我们有责任为维护汉语（方言）的多样性做出应有的努力。

链接：

普通话七大方言：1.北方方言。包括四个次方言：东北、华北方言，西北方言，西南方言，江淮方言。2.吴方言 3.湘方言 4.赣方言 5.客家方言 6.闽方言。包括闽东、闽南、闽北、闽中、莆仙5个次方言。7.粤方言 就与普通话差别来说，闽、粤差距最大，吴方言次之，湘、赣、客家等方言差距较小。（出自《现代汉语》第四版）



【第六十二课】

龙与龍

殷昆

龙，是简化后的简体，繁体写作“龍”。这两种字体，哪一种更能表达“龙”的本义？更像龙？

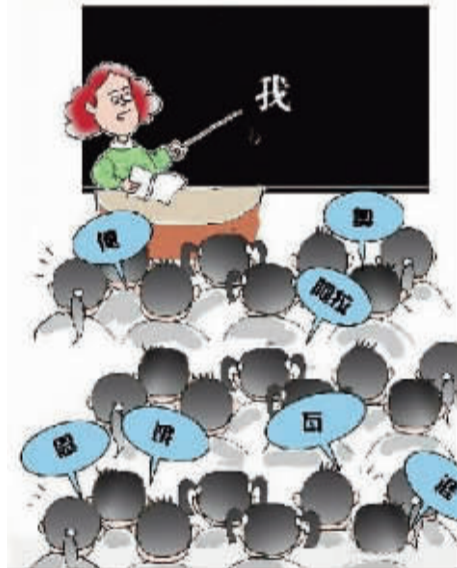
《说文解字》：“龍，鳞虫之长。能幽、能明、能细、能巨、能短、能长；春分而登天，秋分而潜渊。从内，飞之形；童省声。”这是对篆体“龙”字（𪛗）的解释，篆体与繁体相似。甲骨文写作𪛗，金文写作𪛗，显然是龙的象形字。然而，动物界原本没有龙，中国龙只是一种图腾，一种民族的象征。这种象征，传说是从风云、雷电这一自然现象中受启发而形成的。甲骨文“电”字写作𪛗，像一道闪电在天空恣意伸展之形。所以，𪛗，又作“申、伸”和“神”字用，一字多义；“雷”字写作𪛗；“云”字写作𪛗；“风”字写作𪛗，像鸟乘风飞翔，会意风；“虹”字写作𪛗……这几个字的甲骨文都与龙的象征相关。所以，中国传统观念认为：龙代表东方；属木，草木为青色；又代表春天，春雷一声，万物苏醒。于是春生、夏长、秋收（收人胎）、冬藏（藏于胎），象征天地万物的变化和循环。

再来看简化的“龙”字，由ナ、匕和三个元素组成。而ナ、匕和、在《说文解字》中都是部首：ナ（𠂇），读作左；匕，读作变化的化；、，读作主，表示灯芯火苗。这三个部首，合成一个“龙”字：ナ，表示左青龙，主东方之位；匕，代表龙的特性为变化无常；、，则象征目光如炬的龙眼，点睛之笔，或曰画龙点睛。

再来比较一下繁体的“龍”与简体的“龙”，哪种字体更能代表“龙”呢？

认一认，比一比：

龙、龍、电、申、伸、神、雷、云、风、虹；左青龙、东方之位，变化无常，目光如炬、画龙点睛、点睛之笔。



书法名家进校园

日前，“书法名家进校园”活动在北京语言大学举行启动仪式。

该活动将邀请书法家走进大学、中学、小学，搭建一个由学生、教师、书法教育工作者、书法家共同参与的交流平台，引导学生感受汉字和书法的魅力，提升汉字书写水平。

著名书法家欧阳中石作为活动的特聘专家书写了“书法工作者进校园”的题词。

为配合“书法名家进校园”活动启动，在素有“小联合国”之称的北京语言大学校园内，来自世界各地的留学生、中国学生和知名书法家一起，共同体验和感受中国书法艺术和中华文化的经典魅力。

本报记者 刘菲摄影报道



培养本土汉语教师是根本

刘菲

教师、教材、教法，是对外汉语教学的三个关键点。其中教师排在首位。刚刚闭幕的第八届孔子学院大会着重提出，要加强各国本土汉语教师的培养。

现在，国家汉办每年都会选派几万名汉语教师和汉语教师志愿者，为世界各地1000多所孔子学院（课堂）带去原汁原味的汉语教学，他们的功劳有目共睹。但同时，外派的汉语教师也有短板，那就是对当地情况了解有限。虽然在出国前，外派汉语教师都需要经过跨文化交际方面的培训，但文化的差别、思维方式的差异、教学方法的差异、语言水平等问题，并不是靠短时间培训就能解决的。何况根据目前有关规定，外派汉语教师的任期一般为1到3年不等，具有临时性，师资队伍流动性很大，往往学生刚适应了某个老师的教法，老师的任期也快结束了。这些都制约着孔子学院的进一步发展。

相比之下，本土汉语教师有着诸多先天优势，他们了解当地风土人情，了解学生的思维方式，了解学生的学习习惯，没有语言障碍，没有任期限制……虽然在汉语和中华文化传播方面可能不如外派的中国老师，但经过有计划的重点培训，他们

完全能够逐渐克服自身劣势。

其实，在汉语国际推广领域，许多有识之士已经认识到培养本土汉语教师的重要性，并开始着手这方面的工作。北京语言大学校长崔希亮介绍说，北语正在打造“双万师资计划”，即在5年内，不仅培养出一万名高素质的本土师资，还要培养出一万名国外汉语教师。通过多种方式提高他们的语言能力和教学能力，争取把他们培养成稳定的海外汉语师资力量。北语还在泰国、韩国、新加坡等汉语学习者人数众多的国家开办了分校，主要目的就是培养当地专业的汉语师范人才。

面对迅猛发展的世界“汉语热”，对外汉语教师资不足的情况会不断凸现，长期持续。“授人以鱼，不如授人以渔”，我们有必要转换工作思路，多渠道、多形式地加大培养本土汉语教师的工作力度。让每一所孔子学院，不仅成为教授汉语和中华文化的课堂，也成为培养本土汉语教师的基地。只有当越来越多的本土汉语教师和中国外派的汉语老师并肩工作，共同教授汉语，传播中华文化时，才能突破“瓶颈”，从根本上解决制约孔子学院发展的师资不足问题。

中国梦开始的地方

王佳

动，十分考验留学生的责任心和团队意识。《老外偶像》只是国际学院留学生众多校园活动中的一个。

学以致用

“参加了几场留学就业指导讲座和人才招聘会后，我对自己今后的职业有了清晰的规划，这多亏了‘留学生就业指导中心’提供的就业信息，否则我自己可能现在还在徘徊迷茫中呢。”布拉克口中的“留学生就业指导中心”是国际学院专门为来华留学生提供就业指导的综合服务平台，这在中国高校中是首创。

来自印度尼西亚的留学生郑迪芬现在正在奇瑞汽车股份有限公司总公司实习。郑迪芬说：“去年暑期，奇瑞公司到学院来招聘，经过老师推荐和我的几轮面试，我终于得到了这次实习机会。”

为了帮助学生学以致用，国际学院还与美的集团、空客北京等企业建立留学生实习实践基地，并与中国石化、中化集团等企业联手，为留学生提供实习和就业机会。

四海一家

来自黎巴嫩的杜嘉明如今在北京一家外企任职，虽然已经毕业两年了，但每逢节假日他还会经常回到校园，和老师同学们一起打球、聊天。“在中国，国际学院就是我的家，我的亲人都在这里。”杜嘉明说：“我仍记得刚到中国时，由于汉语不好，钱也花光了，是国际学院的李老师用自己的工资帮我交了房租，还带我去吃饭，帮我度过了那段艰难的日子。春节时，老师们还带我们一起包饺子，一起写春联……在这里，我不再是‘外国人’，我们是‘一家人’。”

众多留学生在国际学院感受到温暖的氛围，学习到最专业的知识，体验多彩的校园生活，找到心仪的工作，开始追寻自己的“中国梦”。

夏末秋初之交，对外经济贸易大学国际学院迎来了新一批来自世界各地的学子，这里是他们中国梦开始的地方。

因材施教

针对留学生的实际语言水平，对外经济贸易大学的中英文双语授课课程体系覆盖了本科、硕士、博士的许多课程。

回忆起刚到学校时的情景，来自赞比亚的中国政府奖学金生木乐乐说：“由于当时中文不好，我非常担心自己的经济类专业课程。后来我惊喜地发现，可以选择英文授课。这对于我来说无疑是一个好消息，它帮我度过了学习中文最困难的阶段，而且还没有耽误专业课。”

学习中文是木乐乐最重要的学习内容之一。“相比于课堂上单纯学习课本，我更喜欢学院里生动灵活的汉语言文化教学方式。”在刚刚结束的一节经济类专业课上，木乐乐用流利的中文与中国同学展开了关于中国经济问题的热烈讨论，时不时地还引用成语来说明自己的观点。“国际学院的老师鼓励我们将语言运用到生活中，通过语言学习中国文化，通过做志愿者体验中国的生活。这些活动让我的中文水平在不知不觉间提高了很多。”

寓教于乐

“现场追光灯聚焦舞台中心”、“道具组趁黑幕快速更换道具”、“乐队临时调整出场，配合选手即兴表演”……作为大型留学生选秀活动《老外偶像》的现场总指挥，2012届留学生会主席、来自越南的阮氏香江在活动现场从容不迫地指挥调度着。

香江说，自编、自导、自演校园文艺活

图为国际学院的留学生们在学校的运动会上

